



# Журнал

Организации Объединенных Наций

Четверг, 21  
марта 2019 года

Вторая Конференция Организации  
Объединенных Наций на высоком уровне  
по сотрудничеству Юг — Юг  
Буэнос-Айрес (20–22 марта 2019 года)


## Официальные заседания

Четверг, 21 марта 2019 года

### Генеральная Ассамблея

Вторая Конференция Организации Объединенных Наций  
на высоком уровне по сотрудничеству Юг — Юг

10:00 — 13:00

3-е пленарное заседание  [веб-трансляция]

Зал пленарных заседаний

Общие прения по теме «Роль сотрудничества Юг — Юг и осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года: проблемы и возможности» [пункт 8] (*продолжение*)



*Чтобы ознакомиться со списком ораторов, выступающих в общих прениях по пункту 8 повестки дня, отсканируйте QR-код (код быстрой загрузки) при помощи мобильного устройства или воспользуйтесь [гиперссылкой](#)*

Интерактивный дискуссионный форум 1  [веб-трансляция]

10:00 — 13:00

Зал заседаний D

Сравнительные преимущества и возможности сотрудничества Юг — Юг и обмен опытом, передовой практикой и удачными наработками [пункт 9 а)]

*Сопредседатели:*

Его Превосходительство министр иностранных дел Бангладеш Абдулкалам  
Абдул Момен

19-04728 (R)



*Помните об экологии!*

Просьба отправить на вторичную переработку



Ее Превосходительство министр инвестиций и международного сотрудничества Египта Сахар Ахмед Мохамед Абдельмоним Наср

*Участники дискуссии:*

Его Превосходительство заместитель министра сельского хозяйства Китая Дунъюй Цюй

Заместитель руководителя Турецкого агентства по сотрудничеству и координации г-н Рахман Нурдун

Директор Директората по сотрудничеству в вопросах развития Организации экономического сотрудничества и развития г-н Хорхе Морейра да Сильва

Вице-президент Международного фонда сельскохозяйственного развития г-жа Корнелия Рихтер

Директор по информационно-просветительской деятельности организации «Оксфам Интермон» г-н Энрике Марури

*Интерактивное обсуждение*

**Интерактивный дискуссионный форум 2**  [веб-трансляция]

15:00 — 18:00

Зал заседаний D

Проблемы и укрепление институциональных рамок сотрудничества Юг — Юг и трехстороннего сотрудничества [пункт 9 b)]

*Сопредседатели:*

Его Превосходительство министр планирования национального развития Индонезии Бамбанг П.С. Броджонегоро

Его Превосходительство заместитель министра иностранных дел Эквадора Сантьяго Чавес

*Участники дискуссии:*

Его Превосходительство директор Бразильского агентства по сотрудничеству Руй Перейра

Исполнительный директор Перуанского агентства по сотрудничеству г-н Антонио Гонсалес Норрис

Генеральный секретарь Иbero-американской конференции г-жа Ребека Гринспан

Высокий представитель Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам г-жа Фекитамозлоа Катоа Утоикаману

Генеральный директор организации «Исследовательские и информационные системы для развивающихся стран» профессор Сачин Чатурведи

**Интерактивный дискуссионный форум 3**  [веб-трансляция]

15:00 — 18:00

Зал пленарных заседаний

Наращивание средств осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в поддержку сотрудничества Юг — Юг и трехстороннего сотрудничества [пункт 9 с)]

*Сопредседатели:*

Ее Превосходительство министр африканского сотрудничества и интеграции Гвинеи Дьене Кейта

Его Превосходительство Постоянный представитель Канады при Организации Объединенных Наций Марк-Андре Бланшар

*Участники дискуссии:*

Ее Превосходительство заместитель министра иностранных дел Португалии Тереза Рибейру

Исполнительный директор Центра по проблемам Юга г-н Карлос Мария Корреа

Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций г-н Ахим Штайнер

Директор Центра исследований проблем БРИКС г-н Паулу Эстевес

Дискуссионные форумы будут проводиться в интерактивном и многостороннем формате. В них смогут принять участие представители государств-участников, до восьми представителей межправительственных организаций, до восьми представителей соответствующих структур системы Организации Объединенных Наций и до шести представителей неправительственных организаций и других заинтересованных сторон.

Список ораторов составляться не будет. Последовательность выступлений ораторов в ходе интерактивного обсуждения в рамках каждого диалога будет определяться в порядке поступления заявок с учетом принципа справедливого географического распределения и необходимости обеспечения при этом определенной гибкости, и право выступать первыми будет предоставляться государствам в зависимости от ранга их представителей, а затем межправительственным организациям и другим структурам, ассоциированным членам региональных комиссий, специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и другим соответствующим субъектам. Для обеспечения максимально широкого участия продолжительность выступлений *не должна превышать трех минут*.

Представителям государств-участников, Европейского союза и ассоциированных членов региональных комиссий предлагается сообщить Секретариату свои предпочтения относительно порядка их выступлений в ходе дискуссионных форумов, а также имена и фамилии, должности и ранг их участников, направив эти сведения по электронной почте ([duap@un.org](mailto:duap@un.org) и [priccc@un.org](mailto:priccc@un.org)).

С концептуальными записками о дискуссионных форумах можно ознакомиться на веб-сайте Конференции ([ссылка](#)).

Список ораторов для выступления на пленарных заседаниях по пункту «Общие прения по теме „Роль сотрудничества Юг — Юг и осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года: проблемы и возможности“» (пункт 8) будет составляться в порядке поступления заявок в соответствии с принятым протоколом, который предусматривает, что первыми выступают главы государств и правительств, а затем остальные главы делегаций. В список ораторов будет включен Европейский союз. С учетом имеющегося для проведения общих прений времени регламент для выступления с заявлением ограничен *пятью*

*минутами* при том понимании, что это не исключает распространения более объемных текстов.

Просьба к делегациям *как можно раньше* уведомлять Секретариат о любых изменениях, касающихся имени и фамилии, должности и ранга делегата, внесенного в список для выступления в общих прениях (пункт 8), в электронном сообщении на имя г-на Карлоса Галиндо (адрес электронной почты: [galindo@un.org](mailto:galindo@un.org)).

Просьба к делегациям до начала выступления с заявлением направить его текст г-же Йоко Шимуре (адрес электронной почты: [yoko.shimura@unoss.org](mailto:yoko.shimura@unoss.org)), указав в теме сообщения следующее: “Statement, Name of Country or Organization” («Заявление, название страны или организации»). По возможности текст заявлений следует предоставлять за день до выступления или по крайней мере *за 3 часа* до выступления. Каждой делегации необходимо принести с собой 20 экземпляров текста заявления для устных переводчиков и передать их помощнику по обслуживанию заседаний в соответствующем зале.

Помимо представителей государств, участвующих в Конференции, и представителя Европейского союза, в ходе общих прений в соответствии с резолюцией 71/318 и решением 73/543, если позволит время, могут выступить представители следующих структур: а) межправительственных организаций и других структур, которые получили постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой (правило 60 временных правил процедуры); б) ассоциированных членов региональных комиссий (правило 61); в) специализированных учреждений и смежных организаций (правило 62); г) других межправительственных организаций (правило 63) и д) заинтересованных органов Организации Объединенных Наций (правило 64). Для записи в список ораторов эти представители могут обратиться в Секретариат (через г-жу Лурдес Киоге, адрес электронной почты: [quiogue@un.org](mailto:quiogue@un.org)).

В соответствии с решением 73/543 представители неправительственных организаций и других заинтересованных сторон (правило 65) могут также записаться в список ораторов для выступления, если позволит время, в общих прениях. Крайним сроком для выражения заинтересованности во включении в список ораторов было определено 15 марта 2019 года. К настоящему времени запись представителей неправительственных организаций и других заинтересованных сторон прекращена.

Просьба к представителям участвующих в Конференции государств, представителям Европейского союза, межправительственных организаций и других структур, имеющих отделения в Нью-Йорке, специализированных учреждений и связанных с ними организаций сообщить в Секретариат посредством электронного портала e-deleGATE (<https://delegate.un.int>, раздел “General Assembly/Mandated Conferences”) сведения о составе своих делегаций для составления списка участников Конференции.

[Примечание. Резюме 3-го пленарного заседания и резюме интерактивного дискуссионного форума будут опубликованы на веб-сайте Конференции ([ссылка](#)), и гиперссылка на них будет включена в Журнал Организации Объединенных Наций, издаваемый в Центральных учреждениях.]


## Предстоящие официальные заседания

Пятница, 22 марта 2019 года

### Генеральная Ассамблея

#### Вторая Конференция Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг — Юг

10:00 — 13:00

4-е пленарное заседание  [веб-трансляция]

Зал пленарных заседаний

1. Общие прения по теме «Роль сотрудничества Юг — Юг и осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года: проблемы и возможности» [пункт 8] (*продолжение*)



*Чтобы ознакомиться со списком ораторов, выступающих в общих прениях по пункту 8 повестки дня, отсканируйте QR-код (код быстрой загрузки) при помощи мобильного устройства или воспользуйтесь [гиперссылкой](#)*

2. Полномочия представителей на Конференции: доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.235/5) [пункт 7 b)]
3. Интерактивные дискуссионные форумы: резюме, подготовленные сопредседателями форумов [пункт 9 d)]
4. Принятие итогового документа Конференции ([A/CONF.235/L.1](#) и [A/CONF.235/3](#)) [пункт 10]
5. Утверждение доклада Конференции ([A/CONF.235/L.2](#) и [A/CONF.235/L.3](#)) [пункт 11]
6. Закрытие Конференции [пункт 12]

## Объявления

### Полномочия представителей

Напоминаем делегациям, что в соответствии с правилом 3 правил процедуры второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг — Юг *полномочия* представителей и имена и фамилии альтернативных представителей и советников следует *как можно раньше* направлять на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в месте проведения Конференции (кабинет S-01 рядом со входом в зал заседаний А (зал пленарных заседаний)). Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в случае Европейского союза — Председателем Европейской комиссии.

## Параллельные мероприятия

С информацией об официальных параллельных мероприятиях можно ознакомиться на веб-сайте правительства принимающей страны, посвященном Конференции ([ссылка](#)).

## Информация общего характера

Приведенная ниже информация более подробно представлена в документе [A/CONF.235/INF.1](#) (только на английском языке).

## Досмотр

Все усилия прилагаются для того, чтобы досмотр при доступе на место проведения Конференции проходил бесперебойно и быстро, но некоторые задержки могут быть неизбежными. Всем участникам рекомендуется прибывать заблаговременно, не приносить с собой крупногабаритные предметы и подготовиться к досмотру при приближении к металлодетекторам.

## Информация для участников

Записка секретариата с информацией для участников была опубликована в качестве документа [A/CONF.235/INF/1](#) (только на английском языке).

С подготовленной правительством Аргентины запиской с информацией для участников, касающейся организационных вопросов, можно ознакомиться на веб-сайте правительства принимающей страны, посвященном Конференции ([ссылка](#)).

## Документация

Со всей документацией Конференции, включая Журнал, можно ознакомиться на веб-сайте Конференции ([ссылка](#)).

### *Распространение официальных документов*

Официальная документация Конференции будет издаваться на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Основная стойка документации для делегаций будет находиться в задней части зала пленарных заседаний в месте проведения Конференции. Каждой делегации будет предоставляться один комплект официальных документов; делегациям рекомендуется приносить документацию к заседанию на мобильных устройствах. Делегациям, испытывающим потребность в дополнительных печатных экземплярах, будут предложены услуги печати.

### *Распространение заявлений в печатном виде*

Печатные экземпляры заявлений распространяться не будут. Каждой делегации необходимо принести с собой 20 экземпляров текста заявления для устных переводчиков и передать их помощнику по обслуживанию заседаний в соответствующем зале. Делегациям, желающим, чтобы их заявление было

размещено на веб-сайте Конференции, рекомендуется направить текст заявления секретариату (г-же Йоко Шимуре, адрес электронной почты: [yoko.shimura@unssc.org](mailto:yoko.shimura@unssc.org)) по возможности за день или по крайней мере за три часа до выступления, указав в теме, указав в теме сообщения следующее: “Statement, Name of delegation” («Заявление, название делегации»).

### Проведение двусторонних встреч

В период с 20 по 22 марта 2019 года для проведения двусторонних межгосударственных встреч на уровне глав государств и правительств или на уровне министров рядом с вестибюлем второго этажа напротив зала заседаний 2 будут выделены четыре зала вместимостью до 10 человек каждый. Заявки на проведение двусторонних встреч следует подавать через портал самообслуживания gMeets (<https://icms.un.org/gmeets>). По вопросам технической поддержки обращаться к г-ну Тони Ди Ланзо (адрес электронной почты: [dilanzot@un.org](mailto:dilanzot@un.org), в теме сообщения указать “BILATS-SSC”). Окончательно бронирования всех залов будут подтверждаться в день, предшествующий дате проведения встречи. Во избежание двойного бронирования заявку должна направлять только делегация, выступающая инициатором проведения двусторонней встречи. Бронирование залов предусмотрено для проведения встреч продолжительностью 20 минут. В заявке необходимо указывать дату и время проведения каждой двусторонней встречи, а также имена и ранг членов обеих делегаций, участвующих в ней. Будет сделано все возможное для того, чтобы организовать проведение следующих друг за другом встреч одной и той же делегации в одном и том же зале.

### Прямая веб-трансляция

Службы веб-трансляции Организации Объединенных Наций будут обеспечивать освещение пленарных заседаний, дискуссионных форумов и пресс-конференций в прямом эфире и по запросу на сайте <http://webtv.un.org> на английском языке и на языке, на котором выступал оратор.

Программа параллельных мероприятий (за пределами площадки), которые состоятся в ходе второй Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг — Юг в Буэнос-Айресе, будет составляться правительством принимающей страны и будет размещена на веб-сайте правительства принимающей страны, посвященном Конференции (<https://cancilleria.gob.ar/en/initiatives/paba>).